

# Інформаційний бюлетень

## ССВЕ

# 73

Червень 2018

- | Міграція - діяльність європейських юристів на о.Лесбос
- | Міграція - Римська конференція щодо Дублінської системи
- | Фокус європейських юристів - Алексіс Десваф
- | E-evidence: Круглий стіл ССВЕ з електронних доказів, що відбувся у Європарламенті
- | Боротьба з відмиванням коштів: Втручання ССВЕ для підтримки бельгійських адвокатських товариств
- | Переглянутий підхід FATF, що ґрунтується на оцінках ризиків для деяких професій (юристів, бухгалтерів та трастових компаній та постачальників корпоративних послуг)
- | Майбутнє суддівської підготовки
- | Новини коротко



Морія, Центр утримання мігрантів,  
о.Лесбос

## Міграція - діяльність європейських юристів на о. Лесбос

Програма «Європейські адвокати на Лесбосі» (ELIL) була запущена в червні 2016 року Радою правничих та адвокатських товариств Європи (ССВЕ) та Німецькою асоціацією юристів (DAV), а у жовтні 2017 року оформилася як незалежна благодійна, некомерційна організація. Проект був розроблений за підсумками конференції президентів Європейських адвокатів у Відні у лютому 2016 р. та фінансово підтриманий 37 окремими європейськими адвокатськими та правничими товариствами. Значну допомогу та підтримку також надали правничі товариства Греції, а з Грецьким урядом було підписано Меморандум про взаєморозуміння, який гарантував доступ мігрантів на Лесбосі до правової допомоги з питань отримання захисту. Спостережна рада ELIL складається з професора Василиоса Скуріса, колишнього голови Європейського Суду (Голови Спостережної Ради), колишніх президентів ССВЕ Рутвена Геммелла WS та Мішеля Бенішу, колишнього президента DAV Вольфганга Евера та члена правління DAV д-ра Аннет Мутхлер-Сіберт.

Потреба в юридичній допомозі була і залишається гострою. У 2015 році УВКБ ООН дав оцінку, що понад 573 000 мігрантів прибули лише на острів Лесбос. Населення цього острова становить близько 86 000 чоловік, задіяними в адвокатській професії - близько 100 осіб. Спочатку система розгляду заявок про отримання притулку на острові була розроблена приблизно 20 років тому, і щороку очікувалося обробляти близько дюжини відповідних заяв. Незважаючи на те, що кількість прибулих значно зменшилась після укладення міграційної угоди між Європейським Союзом та

Туреччиною в березні 2016 року, на острові залишилося дуже багато мігрантів. Крім того, останнім часом число прибуваючих знову збільшується. Майже у чотири рази більше мігрантів прибуло за перші п'ять місяців 2018 року, ніж за відповідний період у 2017 році.

В даний час в Лесбосі більше 8 500 шукачів притулку, більшість з яких є з Сирії, Іраку чи Афганістану. Багато з них часто страждають від тяжких травм, хворими або поранень, мають обмежене розуміння своїх законних прав, процесу надання притулку та критеріїв, що застосовуються при оцінці їхніх заяв.

Незважаючи на те, що на етапі оскарження передбачено надання певної правової допомоги, і що відмінна робота виконується представниками адвокатської професії в Лесбосі на стадії розгляду, право на притулок, закріплене в статті 18 Хартії основних прав ЄС може бути ефективним лише у випадку, коли юридична допомога надається як у першій інстанції, так і на етапах оскарження не тільки на Лесбосі, але і у всіх так званих «точках доступу» у Греції та Італії.

Оскільки для шукачів притулку не існує правової допомоги до їх інтерв'ю на здобуття притулку та на невелику кількість адвокатів з цих питань на острові, багато шукачів відвідують інтерв'ю притулку без попереднього спілкування з адвокатом та можуть не знати про можливість возз'єднання з їх сім'єю що проживає в інших країнах-членах ЄС. Це дуже проблематично, оскільки процес надання притулку є



Девід Конлан Сміт S.C.  
Голова Комітету ССВЕ з питань міграції

складною і мінливою юридичною процедурою, у якій важко орієнтуватися: без доступу до правової допомоги шукачі притулку не знають своїх прав та не розуміють цей процес, і тому знаходяться у скрутному становищі, коли вони відвідують співбесіду.

ELIL була натхненна вірою у фундаментальне значення дотримання верховенства права та забезпечення дієвого доступу до правової допомоги. Команда грецьких адвокатів та адвокатів-добровольців з питань європейського міграційного законодавства працює над вирішенням проблем на Лесбосі, надаючи безоплатну, незалежну правову допомогу якомога більшій кількості шукачів притулку. Волонтери-адвокати підтримують зв'язки та тісно співпрацюють зі своїми колегами з грецьких асоціацій адвокатів.

ELIL є одним з основних постачальників юридичної допомоги в Лесбосі і працює з липня 2016 року. За останні два роки команда адвокатів надала правову допомогу понад 5400 особам.

ELIL діє в таборі Морія (головному мігрантському центрі на острові Лесбос), і їх основна увага сконцентрована на наданні юридичних консультацій, які допоможуть шукачам притулку підготуватися до інтерв'ю. ELIL також допомагає об'єднувати сім'ї, допомагаючи при поданні заяв про возз'єднання сімей відповідно до Дублінського регламенту.

Робота ELIL справляє реальний вплив та демонструє важливість доступу до правової допомоги шукачів притулку: особи яким допомагали, і які повідомили про результати розгляду їх заяви, в середньому 74,7% отримали притулок, порівняно з середнім показником у 46,5% по Греції.

Існування ELIL стало можливим за рахунок чудового духу волонтерства, який за останні два роки спонукав 123 адвокатів з 17 європейських країн відмовитися від свого відпочинку або взяти неоплачувану відпустку для надання правової допомоги в Лесбосі.

На жаль, виклики стають все більшими: ELIL є однією з небагатьох організацій, що надають правову допомогу, в той час як кількість прибулих зростає. Це створює велике навантаження на членів адвокатської професії в Лесбосі в той час, коли потреба та значення для правової допомоги більше, ніж будь-коли.

Право на притулок закріплено в статті 18 Хартії основних прав ЄС. Це положення забезпечує виконання основних принципів захисту, що містяться в Женевській конвенції 1951 року, до якої приєдналися всі держави-члени ЄС. Як адвокати, ми всі знаємо, що, хід справи незмінно задається на самому початку (в той час, коли можуть бути зроблені серйозні помилки, які не можуть бути виправлені), тому важливо, щоб люди, які потребують захисту, що прибули з зони бойових дій на Близькому Сході, отримували компетентні юридичні поради від досвідчених радників.

Наші ресурси є обмеженими. Ми терміново потребуємо додаткової фінансової підтримки, щоб і надалі надавати цю найважливішу послугу. Пожертвування в розмірі £44 / €50 дозволяє нашій команді кваліфікованих та практикуючих європейських юристів з питань притулку надавати вісім годин юридичного супроводу тет-а-тет для людей, які цього потребують.



Phil Worthington, солісітор, керуючий директор, ELIL

Будь ласка, відвідайте наш веб-сайт ( [www.elil.eu](http://www.elil.eu) ) для отримання додаткової інформації, щоб дізнатись, як взяти участь у добровільних [заходах](#) та ознайомитись з нашим зверненням про фінансування (доступні на різних мовах).

Якщо ви хочете пожертвувати, будь ласка, заходьте на [www.elil.eu/donate](http://www.elil.eu/donate) - ми надзвичайно вдячні за всі пожертвування, незалежно від того, наскільки вони великі чи малі.

---

## Міграція - Римська конференція щодо Дублінської системи

Перший віце-президент ССВЕ Жозе де Фрейтас та голова та заступник голови Комітету з міграції організації Девід Конлан Сміт та Ноємі Аларкон Веласко взяли участь у конференції з питань міграції, яка була організована Consiglio Nazionale Forense (CNF - Національна рада адвокатури - Італія) 21 червня в Римі. Конференція була присвячена реформі Дублінської системи, яка визначає, яка саме держава зобов'язана надати оцінку запитів про притулок, представлених особами, які прибувають до Європи.

Жозе де Фрейтас повідомив про роботу Центру з питань міграції, про необхідність європейським юристам залишатися пильними, щоб належно захищати права людини. Ноємі Аларкон Веласко пояснив існуючу систему, встановлену Регламентом «Дублін III», а Девід Конлан Сміт представив позицію ССВЕ щодо пропозиції реформи.



Девід Конлан Сміт, голова Комітету з міграції ССВЕ, Андреа Машерін, президент Consiglio Nazionale Forense та Жозе де Фрейтас, перший віце-президент ССВЕ на Римській конференції з реформування Дублінської системи

---

## ФОКУС: ЄВРОПЕЙСЬКІ ЮРИСТИ - АЛЕКСІС ДЕСВЕФ

### Яка ваша основна діяльність як адвоката?

Я адвокат, зареєстрований в асоціації адвокатів Брюсселя (Бельгія) з 1994 року, і один із співзасновників юридичної фірми Quartier des [Libertés](http://www.quartierdeslibertes.be) ( [www.quartierdeslibertes.be](http://www.quartierdeslibertes.be) ), відданий справі забезпечення доступу до правосуддя для кожного, незалежно від його соціально- економічного становища. Я спеціалізуюсь на імміграційних та міжнародних законах (дозволи на перебування та отримання притулку), кримінальному праві (допомога жертвам торгівлі людьми) та міжнародному гуманітарному праві (справа М'янма-Тоталь в Бельгії).

Протягом майже 25 років я захищав бездомних або погано розміщених, незареєстрованих мігрантів, мігрантів, жертв торгівлі людьми, біженців, жертв насильства в поліції, соціальних одержувачів та правозахисників у багатьох різних країнах тощо.

### Які найбільші досягнення у вашій кар'єрі?

У 2007 році я виграв перше місце на Міжнародному конкурсі судових справ з прав людини в Кені (Нормандія, Франція), засуджуючи незаконне тримання неповнолітніх у закритих центрах, а в 2010 році я успішно виграв справу проти Бельгії з того ж самого питання Європейському суді з прав людини.

Я здійснив декілька місій в Бурунді для "Адвокатів без кордонів".

У 2012 році я брав участь у місії адвокатів у Палестині, історію цієї подорожі я опублікував у книзі під назвою «Ізраїль-Палестина, спіймана у ґріху. 10 днів, щоб зрозуміти»(Ізраїль-Палестина). Видання Couleurs Livres

З грудня 2011 року до декількох тижнів тому я очолював Лігу прав людини (LDH) в Бельгії, яка, як противага, спостерігає, інформує та ставить під питання дії окремих державних органів та громадян, щоб виправити ситуації, через які порушуються основні права. Наприклад, Ліга прав людини прагне до змін міграційної політики, які б забезпечили повагу до прав людини, боротьбу з тероризмом, не порушуючи при цьому фундаментальні свободи, і державну політику для найменш захищених верств суспільстві.





Алексіс Десвеф

### Які зміни у правах людини ви спостерігали за останні кілька років?

У таких країнах, як Бельгія, та в Європі, природно очікувати, що повага урядів до права людини та основних свобод безперервно зростає. Тим не менш, це не так. Європа стикається з великими проблемами, такими як міграція, боротьба з тероризмом або бідністю. Громадяни надзвичайно стурбовані такими викликами. Політики занадто часто грають на таких побоюваннях та страхах, іноді навіть посилюючи їх, розпалюючи або розділяючи суспільство, щоб потім представити себе пізніше як захисників людей або рятівників нації. Ці політики - популісти, які прагнуть до успіху на наступних виборах, замість проводити політику, спрямовану на добробут всіх громадян та майбутніх поколінь. Крім того, вони порушують наші права та свободи, часто виступаючи за політику, яка може бути описана як крайньоправа. Європейські юристи відіграють важливу роль у захисті прав і свобод громадян. Ми відіграємо роль протидії політиці «жорсткої економії» наших держав, що є поєднанням політик жорсткої економії, яке порушує економічні та соціальні права засобами авторитарної політики, яка ігнорує громадянські та політичні права. Щоб виконати цю місію, адвокати повинні звертатися до суду від імені громадян, а також бути виходити на вулиці з громадянами.

---

## E-evidence: Круглий стіл ССВЕ з електронних доказів, що відбувся у Європарламенті



28 червня ССВЕ організувала обговорення в Європейському парламенті за круглим столом щодо пропозиції Комісії щодо Регламенту [Про надання та збереження доказів за європейськими ордерами на отримання електронних доказів у кримінальних справах](#). Ця важлива пропозиція спрямована на полегшення і пришвидшення для поліції та судової влади отримання електронних доказів (таких як електронні листи або документи, що знаходяться у хмарі) від постачальника послуг в іншій державі-члені для переслідування та засудження злочинців та терористів.

Захід відбувся за підтримки члена Європарламенту Біргіт Сіппель (S&D Group), яка є доповідачем з цього приводу від імені Комітету з питань громадянських свобод, правосуддя та внутрішніх справ. Наголосивши на прямому впливі цієї пропозиції на принципи верховенства права, вона зазначила, що її представники ретельно вивчатимуть необхідність та законність цього інструменту та запросили усі зацікавлені сторони, що беруть участь у круглому столі, надати їй свої пропозиції та думки з цього питання.

Після її вітального слова на відкритті "круглого столу", Таня Шрьотер, (заступник начальника відділу В2 - Кримінально-процесуального права - Генерального директорату Юстиції)

В загальних рисах описала основні аспекти запропонованого Регламенту. Подальше обговорення головним чином обернулося навколо питання про те, чи запропоновані розширені повноваження щодо доступу до електронних доказів через національні кордони поєднуються з достатніми процедурними гарантіями та належними правовими процедурами. У зв'язку з цим ССВЕ представила свої попередні зауваження щодо пропозиції, в яких висвітлено низку питань та занепокоєння, які ССВЕ хоче вирішити під час законодавчого процесу, зокрема щодо захисту конфіденційності повідомлень адвоката та клієнта, надання згоди судом, підстави для відмови у виконанні ордеру, необхідність достатньої ступеня підозри, важливість належного повідомлення суб'єктів даних та забезпечення права на захист.

Тоді різні позиції висловлювались низкою зацікавлених сторін, включаючи Fair Trials, корпорацію Microsoft, Business Software Alliance (BSA) та European Digital Rights (EDRi).

Також під час відкритої дискусії було виділено ряд важливих прогалів, таких як відсутність подвійної караності та відсутність загальних мінімальних стандартів щодо засобів правового захисту.

З часом ССВЕ опублікує більш докладний позиційний документ щодо регулювання європейських ордерів про надання та зберігання електронних доказів у кримінальних провадженнях з деякими конкретними пропозиціями щодо внесення поправок для усунення деяких недоліків, які були виявлені.

---

## БОРТЬБА З ВІДМИВАННЯМ КОШТІВ: ІНТЕРВЕНЦІЯ ССВЕ НА ПІДТРИМКУ БЕЛЬГІЙСЬКОЇ АДВОКАТУРИ

ССВЕ здійснює інтервенцію до Бельгійського Конституційного суду на підтримку бельгійської адвокатури проти положень національного законодавства Бельгії, що стосуються імплементації 4-ї Директиви з боротьби з відмиванням грошей. Справа також передбачає можливість попереднього звернення до Європейського суду справедливості. Справа стосується захисту професійної таємниці, і постулюється, що імплементація Директиви в законодавство Бельгії (акт від 18 вересня 2017 року) на реалізацію положень 4-ї Директиви (Директива 2015/849) порушує право на професійну таємницю.

---

## Переглянутий підхід FATF, що ґрунтується на оцінках ризиків для деяких професій (юристів, бухгалтерів та трастових компаній та постачальників корпоративних послуг)

Продовжується робота з перегляду Рекомендацій щодо оцінки ризику 2008 року. Робота розпочалася в березні 2018 року, а перший проект переглянутих керівних вказівок був підготовлений до засідання FATF у Відні 23-24 квітня. Наступна зустріч FATF відбулася 26 червня. ССВЕ буде продовжувати брати участь в обговоренні та вносити свої пропозиції.

---

## Майбутнє суддівської підготовки

Експерти ССВЕ брали активну участь у роботі конференції "Підготовка професіоналів для юстиції XXI століття: Як задовольнити потреби в навчанні професіоналів від правосуддя", що була організована Європейською Комісією в Брюсселі 18-19 червня 2018 року.

Ця дводенна конференція зібрала думки від основних зацікавлених сторін, які беруть участь у підготовці професіоналів у сфері правосуддя, і дозволила провести прямі обговорення результатів письмової громадської консультації щодо майбутнього стратегії European Judicial Training, щодо якої ССВЕ також надала свій висновок.

Під час конференції експерти ССВЕ закликали до рівного ставлення до всіх юристів та підкреслили важливу роль адвокатів, які захищають громадян, забезпечують верховенства права та зміцнення довіри до європейської судової сфери. Це вимагає постійного розвитку навичок та знань адвокатів, що вітається та підтримується ССВЕ.





GENERAL DATA  
PROTECTION REGULATION

### ССВЕ захищає ваші

#### особисті дані

ССВЕ завжди ставить серйозно до конфіденційності та надійності персональних даних своїх членів та передплатників. Проте в світлі нового Положення про захист даних загального характеру ЄС (GDPR), яке набуло чинності з 25 травня 2018 року, ми адаптували нашу політику конфіденційності.

#### Ці нові правила

мають на меті:

- Спілкуватися з Прозорістю щодо зібраних особистих даних, цілі такого збору та час їх запису,
- Зміцнювати права громадян, надаючи їм більший контроль над своїми персональними даними,
- Надати більше можливостей усім зацікавленим особам що працюють з персональними даними.

Для ознайомлення з даними ССВЕ,  
Політикою конфіденційності,

ССВЕ вітає пані Паулу Гаррідо Рамос з її призначенням до офісу організації у Брюсселі. Вона приєднується до команди в якості директора з комунікацій та зв'язків з громадськістю. Паула працювала в Сполучених Штатах, Іспанії та Брюсселі. Вона отримала ступінь магістра з юридичної практики та подвійного диплому з журналістики та права. Паула народилася в Іспанії та вільно володіє іспанською, англійською, німецькою та французькою мовами.



Паула Гаррідо

## МАЙБУТНІ ПОДІЇ

21-23 / 07/2018 Зустріч Трьох адвокатур - Фукуока

02/08/2018 Щорічна зустріч АВА - Чикаго

05-07 / 09/2018 Генеральна асамблея Інституту  
Європейського правознавства - Рига

05-07 / 09/2018 Конкурс молодих юристів - Трієр

14.09.2018 Постійний Комітет ССВЕ - Брюссель